

1er février 1940.

Monsieur,

Il a été décidé de procéder à la remise en état de plusieurs tableaux anciens de moindre valeur, qui se trouvent en moins bon état. Cette restauration sera faite par nos préparateurs. Je voudrais que vous preniez la surveillance de ces travaux.

Voulez-vous me faire savoir à quel prix vous pourriez entreprendre cette surveillance, qui comporterait aussi des conseils à donner? Vous pouvez venir examiner les tableaux: M. Laes les a notés dans le procès-verbal de la dernière séance de la Commission de Peinture ancienne.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur J. Van der Veken,  
Restaurateur,  
5, rue André Fauchille,  
Woluwe  
-----

22 février 1940.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 8 de ce mois, mais je vous avoue ne pas en comprendre la portée exacte.

Voudriez-vous me dire si vous seriez disposé à faire la restauration du Vermeyen, dont je vous ai parlé, et à surveiller la restauration que feront nos préparateurs de quelques tableaux de moindre importance? Dans l'affirmative, pour quelle somme entreprendriez-vous ce travail?

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur J. Vanderveken,  
Restaurateur,  
5, rue André Fauchille,  
Woluwe St Pierre  
-----

J. VAN DER VEKEN & PHILIPPOT

RESTAURATION

TÉLÉPHONE: 33.69.81

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE

5, RUE ANDRÉ FAUCHILLE

WOLUWÉ ST PIERRE

Le 3 avril 1940

A Monsieur le Conservateur en Chef  
des musées Royaux.  
Avenue du musée  
Bruxelles.

Monsieur le Conservateur,

Après examen du tableau de Sébastien Prumet  
<sup>de son atelier</sup>  
"Halle de cavaliers en foire" j'ai l'avantage de  
vous informer de ce que le prix du travail de  
fixage à effectuer sur ce dit tableau s'éleverait  
à la somme de quinze cents francs.

Je vous prie d'agréer Monsieur le Conservateur  
en chef l'assurance de mes sentiments dévoués.

J. Vanderveken.

18 avril 1940.

Monsieur,

Par votre lettre du 3 avril courant, vous m'avez fait savoir que le coût du travail de fixage du tableau de Sébastien Vrancx, "Scène militaire" s'élèverait à quinze cents francs (1500 fr.)

Je vous prie de vouloir bien exécuter ce travail pour cette somme, et vous saurais gré de vouloir bien le commencer le plus tôt possible.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur J. Van der Veken,  
5, rue André Fauchille  
Woluwe St Pierre

-----

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Bruxelles le 18 avril 1940.

9 rue du Musée.

Monsieur,

Par votre lettre du 3 avril courant, vous m'avez fait savoir que le coût du travail de fixage du tableau le Sébastien Vrancx, "Scène militaire" s'élèverait à quinze cents francs (1500f)

Je vous prie de vouloir bien exécuter ce travail pour cette somme, et vous saurais gré de vouloir bien le commencer le plus tôt possible.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

(s) L. van Puyvelde.

Monsieur J. Van der Veken  
5 rue André Fauchille,  
Woluwe St Pierre.

J. VAN DER VEKEN & PHILIPPOT

RESTAURATION

TÉLÉPHONE: 33.69.81

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE

5, RUE ANDRÉ FAUCHILLE

WOLUWÉ ST PIERRE

Monsieur Van Praepelde  
Conservateur en chef  
des musées Royaux,  
venue le 25 / 4 (1990)

Monsieur le conservateur,

J'ai l'avantage de vous accuser réception  
de votre lettre du 18 avril dernier et de vous  
confirmer que le travail de fixation du tableau  
de "Sébastien Roux" Secrétaire militaire, sera  
exécuté pour la somme de quinze cents frs (1500frs)  
avant la fin de ce mois.

Veuillez agréer Monsieur le conservateur  
l'assurance de mes sentiments distingués.

J. Vandeweyer

25 avril 1940.

Monsieur,

Comme suite à votre lettre, que j'ai reçue le 25 avril, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien commencer le plus tôt possible le travail de fixage du tableau de Sébastien Vrancx, "Scène militaire"

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur J. Van der Veken,  
5, rue André Fauchille,  
Woluwe St Pierre,  
-----

MUSÉES ROYAUX  
DES BEAUX-ARTS  
DE BELGIQUE

Inv. 3457

Je soussigné J. Van der Veken  
restaurateur de tableaux m'engage  
à faire la restauration d'un paysage  
par Van Allost, les dégâts consistent  
dans des parties qui se soulèvent surtout  
dans le ciel, ces parties doivent être  
fixées, et les parties manquantes  
restaurées. et cela au prix de huit cents  
francs. L'avis n.° 7 du catalogue par Van Allost.  
Bruxelles le 17 juillet 1940  
J. Van der Veken

31. juillet 1940

Monsieur van der Veken,

Veillez bien me faire parvenir pour demain matin,  
les déclarations en triple exemplaire relatives à la restauration  
du van Alsloot et aux travaux de préservation que vous avez effectués  
sur les autres tableaux. Les deux postes doivent être distincts  
dans votre libellé.

Agréez, je vous prie, mes salutations bien distinguées.

Le conservateur délégué,

A Monsieur vanderVeken

5 rue André Fauchille.

Woluwe.

Monsieur L. Van Puyvelde  
conservateur en chef  
des  
Musées Royaux.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 1<sup>er</sup> février dernier dans laquelle vous me demandez dans quelles conditions je pourrais conseiller et prendre sous ma surveillance vos préparations pour la remise en état de plusieurs tableaux anciens.

Ma bonne volonté à vous aider en toutes circonstances en mon pouvoir, bonne volonté dont je vous ai donné depuis plusieurs années maintes preuves, justifie pleinement votre demande et bien volontiers je vous apporterais ma collaboration si une mise au point de celle-ci pouvait effectivement être faite.

Vous m'avez souvent répété que vous estimiez la rétribution d'un restaurateur à quinze mille francs par an.

Par contre l'intervention, la responsabilité et l'abandon des résultats de toute œuvre de recherches d'efforts et de lutttes continuelles

représentent à mon sens une valeur inestimable.  
Cette valeur se trouve parfaitement exprimée  
dans les résultats obtenus.

En outre en développant les aptitudes  
possibles des préparateurs, qui ont toute ma  
sympathie croyez le bien, vous ne perdrez  
pas en cas de réussite à les perdre rapidement  
car ils trouveraient une rétribution supérieure  
à leur travail, en dehors de vos services.

Je vous demande donc de bien vouloir  
examiner votre demande sous cet angle  
réaliste sans oublier cependant que  
vous trouverez toujours en moi une collaboration  
franche et sincère et ce toujours dans la  
pleine mesure de mes possibilités.

Veuillez agréer Monsieur le Conservateur  
en chef l'expression de mes sentiments distingués

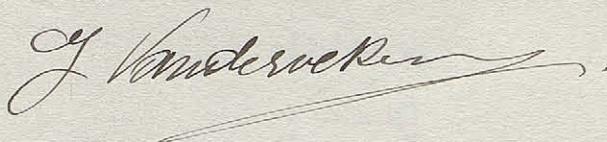
J. Van der Veeken

Je soussigné J. Van der Veken :5 rue André Fauchille, déclare qu'il m'est dû par l'administration des Musées Royaux des Beaux-Arts la somme de huit cents francs pour travaux de renforcement du rentoilage à deux tableaux du Musée d'Art Moderne.

Slingeneyer: La bataille de Lépante

N. DeKeyzes La Bataille de Woeringen. à raison de 400 frs par tableau

Bruxelles le 15 décembre 1940.



Approuvé:

Le Conservateur délégué,

C.C.P. 342218



Vu pour réception  
Le Comptable



24 décembre 1940 .

Monsieur,

Je vous serais obligée de passer au musée vendredi après-midi  
ou samedi matin.

Agréez, je vous prie, mes salutations distinguées.

Le Conservateur délégué,

M. DEVIGNE.

*P.S. Veuillez apporter, en triple exemplaire,  
la déclaration relative aux travaux que  
vous avez fait, récemment, au musée  
notre.*

A Monsieur Vanderveken,  
5, rue A. Fauchille,  
Woluwe-St-Pierre.  
-----

Je soussigné J.Vander Veken déclare qu'il m'est dû par l'administration des Musées Royaux la somme de douze cents frs pour travaux de renforcement du rentoilage des trois tableaux du Musée d'Art Moderne.

De Biefve Le Compromis des Nobles

Gallait l'Abdication de Charles Quint.

Wappers Episode de la Révolution de 1830..

à quatre cents frs par tableau.

Bruxelles le 27 décembre 1940.

Approuvé:

Le Conservateur délégué ,

*M. Derogne*

*J. Vander Veken*

5 rue André Fauchille.

C.C.P.. 342218.

Vu pour réception  
Le Comptable

*[Signature]*

Le 24 février 1941.

Mademoiselle M<sup>o</sup>. Devigne  
conservateur des musées Royaux.  
Bruxelles.

Mademoiselle,

Conformément à votre entrefeuille j'ai  
l'avantage de vous soumettre le prix pour la  
régénération et vernissage de deux tableaux du  
musée moderne

1<sup>o</sup>) Le sac du couvent des carmes à Anvers  
par A. Robert n<sup>o</sup> 845 du catalogue toile 3.7m x 2.25m.

2<sup>o</sup>) Les chasseurs primitifs par De Calainy n<sup>o</sup> 589 du  
catalogue 4m x 2.5m.

Le travail à effectuer sur ces tableaux reviendra à  
huit cents francs.

Veuillez agréer Mademoiselle l'assurance  
de mes sentiments distingués.

J. Vanderveken

Le soussigné déclare qu'il lui est dû par l'administration des Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, à Bruxelles, la somme de quatre cents fr pour travaux de préservation des oeuvres suivantes:

- Inv. 3935 Beuckelaer: Marché aux volailles.
- Inv. 2242 Ecole des Anciens Pays-Bas; Nativité (revers)
- Cat. 560 Maître de l'Abbaye de Dilighem: Légende de Marie Madeleine
- Cat. 610 J. Francken : Baptême du Christ (volet)
- Cat. 580 Ecole Molin de Coter (?) Résurrection - Jésus au jardin des Oliviers (deux volets)

Bruxelles le 25 février 1941.

5 rue André Fauchille. Woluwe.  
C.C.P..

Approuvé:

Le Conservateur délégué,

*J. Vanderveken*

*M. Devue*

Vu pour réception  
Le Comptable

*a garder pour  
domier*

*Restaurations*

J. VAN DER VEKEN & PHILIPPOT

RESTAURATION

TÉLÉPHONE: 33.69.81

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE

5, RUE ANDRÉ FAUCHILLE

WOLUWÉ ST PIERRE

23 Novembre 1941.

L'administration du Musée ancien des Beaux Arts  
doit à J. Van der Veken, pour travaux de restauration  
effectués aux tableaux suivants.

Mai 41.	n° 493 x	Vermeeren. La résurrection de Lazare avec volets à double faces. Fixé, régénéré et restauré	1500 ✓
	n° 612 x	Von Dost. Le Christ appelant à lui les petits enfants. Fixé régénéré et restauré	500 ✓ 2000
juin	n°	(Le baptême de ... Fixé régénéré et restauré (avec portraits au dos	300 ✓
	n° 177 x	Deux grands volets Fixé régénéré et restauré	1500 ✓ 1800
juillet	n° 16 x	Van Baburen. La mise au tombeau (toile) Fixé régénéré et restauré	600 ✓
	n° 616 <sup>a</sup> 618 <sup>b</sup> x	École de la haute Allemagne. IV à double faces sur fond or. Fixé.	400 ✓
	n° 610 x	Décollation de Saint Jean Baptiste. Fixé régénéré et restauré	1200 ✓ 2200
Oct.	n° 586 x	Deux volets. Ecole des Anciens Pays-Bas représentant des Saintes femmes. Fixé régénéré et restauré	500 ✓
	n° 277 <sup>a</sup> 277 <sup>b</sup> x	Frans De Meind (F. Klein) Sainte famille. Fixé régénéré et restauré.	500 ✓
	n° 577 x	Maître de l'épiphanie ou Saint Georges. Fixé et martelé	800 ✓
	n° 73 ?	Couronnement d'un évêque. - Inv. 324	200 ✓ 2000
Sept.	n° 18 x	Martin Van Heemskerck ou Van Veen. Fuite en Egypte, quatre volets à double faces. Fixé	600 ✓
	n°	François Franck. Intérieur, fête intime. Fixé	700 ✓
	n° 34 x	Moungrenant de L'enfant prodigue. Fixé	500 ✓
	n° 782 x	De Beukelaer. Jésus et les Marthe & Marie. Fixé	600 ✓
	n° 1033 x	Triptyque. Maître des Anciens Pays-Bas, don de la Beun de yaguer de Rois. Déposition de la Croix. Fixé	300 ✓ 2100
	n° Inv. 416 → 418 x	Trois portraits de femmes. costumes espagnols dont M. Gossy a fait le remblage et dont il me revient pour la restauration	2100 ✓ 2100
	n° Inv. 374	Père officiant dans une église avec fidèles. Fixé régénéré et restauré	1000 ✓ 1000
		Les postes indiquées au crayon rouge sont des tableaux fixés mais non restaurés.	13.200 fr

J. VAN DER VEKEN & PHILIPPOT

RESTAURATION

TELÉPHONE: 33.69.81

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE

5, RUE ANDRÉ FAUCHILLE

WOLUWÉ ST PIERRE

Le 6 février 1942.

Monsieur le Directeur  
Conservateur des  
Musées Royaux.

Monsieur,

Suite à la communication téléphonique d'hier,  
je me suis mis directement en rapport avec le brigadier  
M. Lohae pour constater le dégât survenu à la  
nature morte de Paul Beyerens.

Outre les traces d'eau empreintes dans le vernis  
resinifié il y a au bas dans la toile une déchirure  
d'une longueur de 2 centimètres qu'il y aurait lieu de  
restaurer à l'aide d'une cuplâtre qui solidifierait  
la toile. Avant de poursuivre la restauration il y aurait  
alors lieu d'enlever autant que possible le vernis résiné,  
et de revenir le travail entièrement terminé.

J'évalue la remise en état de ce tableau à mille francs.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de  
mes sentiments distingués.

J. Vandervort

*restaurations*

19 février 1942.

Monsieur,

*JG  
29879*

Comme suite à votre lettre du 6 février concernant la nature morte de Van Beyeren, je constate que vous parlez de la déchirure comme si elle était récente; or, c'est une très vieille déchirure qu'on a déjà essayé de réparer.

En outre, j'estime qu'il n'y a pas lieu d'enlever le vieux vernis ou, en tout cas, de nettoyer de façon trop complète le tableau; tel qu'il est, son coloris est fort riche et je trouve qu'il ne faut y toucher qu'avec infiniment de prudence. Le mieux serait que vous veniez l'examiner avec moi afin de prendre les dispositions requises pour que les très légères traces d'eau disparaissent.

D'autre part, je vous signale que le "portrait de princesse espagnole" actuellement exposé dans la salle V, apparaît comme couvert d'un brouillard. Vous aviez annoncé, quand ce tableau rentoilé serait sec, vous le verniriez. Je crois qu'il serait temps d'y songer.

Enfin, il serait utile d'examiner le tableau d'E. Wauters: La Folie d'Hugo van der Goes, qui devient un peu mat.

Veillez donc bien passer un de ces prochains jours au musée et agréer, je vous prie, mes salutations distinguées.

Le Conservateur délégué,

A Monsieur J. Van der Veken,  
5 rue André Fauchille,  
Woluwe-St-Pierre.

M. DEVIGNE.

Woluze St Pierre le I août 1942

L'administration des Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique doit  
à J Vander Veken pour travaux de restauration aux tableaux suivants :

1942

mars	7	Retendu ,lavé et verni un portrait de femme par DeWinne	400
		Inv. 7753 Egalisé bosses et fosses d'une toile par Jordaens	
		Rebecca au puits	400
	18	Lavé et légère restauration à l'HugoVander Goes par Wauters ,et verni (au musée moderne)	600
		Inv. 1731 { Sneyers. Bataille de Calbo, déverni nettoyé et restauré	2000.
avril	2	{ Régénéré et verni un portrait de femme genre Mignard (Collection della Faille)	100.
		Inv. 6266 { Remis en état un portrait d'homme(en pied) toile par Delfosse d'après Dekeyser	800.
	13	Portrait de femme par Pourbus ?	1200.
		Inv. 1476 le n° 1476 par Bisset Guillaume Tell	1500
		Inv. 95 le n° 610 Décollation de St Jean	1500
	29	Vie de St Nicolas triptyque	1500
	ai 4	le n° 6045 d'inventaire et 6142 d'enregistrement :genre Teniers paysans jouant aux cartes(en dépôt)	1000.
		Inv. 2247 le n° 543 triptyque Nativité avec volets à double face	2000.
	II	le 721 Maître des anciens Pays-Bas, intérieur de cuisine Frédéricus Barocius ,grade toile régénéré	1000. 500.
		Inv. 331 le 9195 Légende de St. Eustache	2000.
	16	Pieter Aertsen La Cuisine	300.
		Inv. 240 Mariage mystique de Ste Catherine Otto Vaenius	1200.
	19	le n° 338 par Van Orley Sainte famille	1500.
		Inv. 1433 } le n° 561 par Van Orley Mariage de Joachime et Ste Anne 1434 } avec volets à double face	2000. 21500.

	<i>Inv. 7</i>				
1942	Mai 23	Le 18 par Backereel Adoration des Bergers		800.	
	<i>Inv. 336</i>	Le 577 Maître de l'Epiphanie au St Georges	<i>dit Anvers</i>	1400.	
	Mai 27	Quatre panneaux séparés, suite de la légende			
	<i>Inv. 2515</i>	de Ste Catherine, invetaire 2515		800.	
		Portraits de famille par Martin DeVos		800.	
	Juillet 5	Vierge à l'Enfant attribué à Raphaël		1000.	
	<i>Inv. 310</i>				
<i>Inv. 2588</i>	II	Deux grands volets Maître des Anciens Pays-Bas			
		portraits de donateurs Adam Van Riebeke, double face		2000.	
<i>Inv. 1330</i>	I7	le n° 555 Maître de la légende de la Madeleine,			
		l'Annonciation et volets		800.	
<i>Inv. 4299</i>	20	le N° 657 Jacob Grimmer Paysage avec château		300.	
<i>Inv. 2594</i>	25	le n° 658 Triptyque par Claeissens		800.	
<i>Inv. 359</i>	31	le N° 338 Saite Famille		300	
				<hr/>	
					30000.

Certifié sincère et conforme à la somme de trente mille frs.

C.C.P. 342218

J. VAN DER VEKEN -PHILIPPOT  
-----  
RESTAURATION  
-----  
Tél. 33.69.81.

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE,

5, rue André Faucille.  
Woluwe St. Pierre.

Le 20 novembre 1943,

L'Administration des Musées Royaux de Belgique doit à J. Van der Veken pour travaux de restauration aux tableaux suivants:

Sept. 42	N <sup>o</sup> 554	Calvaire, Albert Bouts — Inv. 695	2000frs.
	618a	Deux volets à double faces, Ecole de la haute Allemagne Inv. 294	1500frs
	618b	Deux volets, adoration des bergers et circoncision	2000frs
Sept 43	✓	Fijt; La Charette Inv. 2857	1500frs
	✗ 828b	Ecole <sup>de</sup> Giotto, d'après une composition perdue de Giotto, Episode de l'histoire de la Vierge et du Christ. Inv. 2541	1000frs
	✓ 598	Ecole des Anciens Pays-Bas. St. Jean l'Evangeliste Inv. 3025	800frs
	✓ 541	Maître du retable d'Orsoy, Nativité et Circonsion Inv. 364	1000frs
	✓ 552	Maître Bruxellois de l'Abbaye d'Afflighem, fin du XVI <sup>e</sup> siècle, Nativité et Adoration des Mages Inv. 35951	1500frs.
		- Collection della Faille; Le Bijoutier et sa femme d'après Quentin Metsys.	500frs.
			----- II.800frs.

Certifié sincère et conforme à la somme de onze mille huit cents francs.

*J. Van der Veken*

cl  
Fonds de l'Université

J. VAN DER VEKEN & PHILIPPOT

RESTAURATION

TÉLÉPHONE: 33.69.81

L'ART ANCIEN ET SA TECHNIQUE

5, RUE ANDRÉ FAUCHILLE

WOLUWÉ ST PIERRE

Le 20 novembre 1943

(1943)

L'administration des Musées Royaux de Belgique  
doit à J. Van der Veken pour travaux de restauration aux  
tableaux suivants.

Sept 42

n° 554 Calvaire Albert Bouts frs 2.000

618<sup>A</sup> Deux volets à double faces Ecole de la Haute  
618<sup>B</sup> Allemagne 1.500

Deux volets adoration des bergers et circoncision 2.000

Sept 43

Fyt. La charrette 1.500

628<sup>B</sup> Ecole de Giotto, d'après une composition perdue  
de Giotto, Episode de l'histoire de la Vierge et du Christ 1.000

548 Ecole des Anciens Pays-Bas. St. Jean l'Evangeliste 800

541 Maître du retable d'Orsy, nativité et circoncision 1.000

552 Maître Bruegellois de l'abbaye d'Affligem fin  
du XV<sup>e</sup> siècle, nativité et adoration des mages 1.500

- Collection de la Faïlle. Le bijoutier et sa femme  
d'après Quentin Metsys 500

---

11.800

Certifié sincère et conforme à la somme  
de onze mille huit cent francs.

J. Van der Veken

J VanderVeken  
Restauration.

L'Art Ancien et sa Technique.  
5 rue André Fauchille  
Woluwe St Pierre.

31 janvier 1944

Les Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique doivent à J.Vander  
Veken, pour travaux de restauration aux tableaux suivants:

1944

janvier 5	n <sup>o</sup> 554	Calvaire -Albert Bouts	1975 Frs
janvier 10	618;a	-Deux volets à double face- Ecole de la Haute-Allemagne	1525 Frs.
janvier 12	618 b.	Deux volets :Adoration des bergers et Circoncision	1975 Frs
janvier 20		Fyt: La charrette à chiens	1525. Frs
janvier 27	828b.	Ecole de Giotto, d'apres une com position perdue de Giotto; Episodes de l'histoire de la Vierge et du Christ	1000 Frs
janvier 30	598	Ecole des Anciens Pays-Bas: St Jean l'Evangeliste	( 800 Frs
			8800 Frs

Certifié sincère et conforme à la somme de huit mille huit  
cents francs.

Vu pour réception  
Le Comptable

*J. VanderVeken*

C.C.P. 342218.

APPROUVÉ  
Le Conservateur délégué,

*A. Deugne*